



3 year guarantee



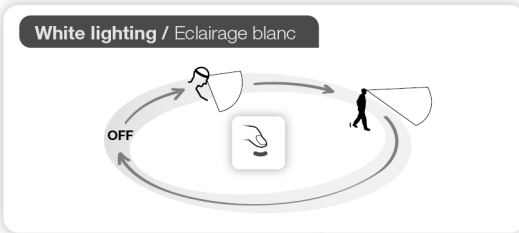
# TIKKA / TIKKA PRO / ZIPKA / TIKKINA

## Lamp operation

Fonctionnement de votre lampe



One click  
Un clic



White lighting / Eclairage blanc

OFF



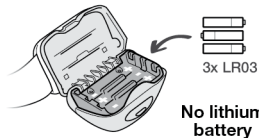
68 g (ZIPKA)

85 g (TIKKA - TIKKA PRO - TIKKINA)

CE IPX4

### Battery installation

Mise en place des piles



3x LR03

No lithium battery

### Accessories

Accessoires



**KIT ADAPT**  
(except ZIPKA)  
E93590



**POCHE**  
E93990

### Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

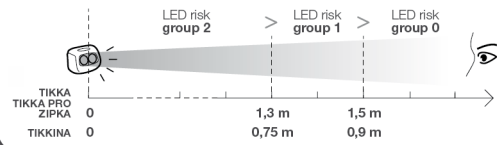
- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 13,5° (TIKKA - TIKKA PRO - ZIPKA) / 38° (TIKKINA)
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.



### LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.  
May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.  
Peut être dangereux pour les yeux.



### Additional information

Informations complémentaires

#### A. Batteries precautions

Précautions piles

+ 60°C / + 140°F

- 30°C / - 22°F



#### C. Cleaning - Drying

Nettoyage - Séchage



#### D. Storage - Transport

Stockage - transport



#### E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



#### F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



#### G. FAQ - Contact

Questions - Contact



PETZL  
F-38920 Crolles  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**



Recycled paper

## Batteries

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, Ni-MH rechargeable batteries. Warning, lithium batteries are not compatible: the lamp may overheat and the LEDs may be damaged.

## ZIPKA reel

The ZIPKA is *not* designed for harsh environments (avoid sand and mud). Do not release the reel suddenly. Do not dismantle it - the spring can cause injury upon release. Do not put this product around the neck, due to risk of strangulation or cutting (the cord breaks at 20 kg).

## Malfunction

Verify that the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. Make sure the contacts aren't corroded. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## Additional information

### A. Battery precautions

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.

### B. Lamp precautions

#### Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard. Do not look directly at the lamp when lit.

- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

#### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility. Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

#### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it. Remove the headband from the lamp before washing it.

#### D. Storage/transport

#### E. Protecting the environment

Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g. in bins provided for the purpose).

#### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

#### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

# FR

## Piles

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, rechargeables Ni-MH. Attention, les piles lithium ne sont pas compatibles : risque d'échauffement de la lampe et de dégradation des leds.

## ZIPKA enrouleur

La ZIPKA n'est pas destinée aux milieux hostiles (sable et boue). Ne relâchez pas brutalement l'enrouleur. Ne le démontez pas ; le ressort peut vous blesser en se libérant. Ne mettez pas ce produit autour du cou: le fil casse à 20 kg ; il y a un risque d'étranglement ou de coupure.

## Dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Informations complémentaires

### A. Précautions piles

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité : suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si un des piles a leu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.

### B. Précautions lampe

**Sécurité photobiologique de l'œil**

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

#### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

#### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

#### D. Stockage/transport

#### E. Protection de l'environnement

Déposez lampe, piles, bandeau dans des bacs de recyclage prévus à cet effet.

#### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

#### G. Questions/contact

### Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, les mauvais stockages, les mauvais entretiens, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

# DE

## Batterien

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03 Alkali-Batterien und Ni-MH-Akkus geeignet. Achtung, Lithium-Batterien sind nicht kompatibel: Es besteht das Risiko, dass sich die Lampe erhitzt und die LEDs beschädigt werden.

## ZIPKA Aufrollmechanismus

Die ZIPKA ist nicht zur Verwendung in aggressiver Umgebung bestimmt (kein Sand oder Schlamm). Lassen Sie den Aufrollmechanismus vorsichtig aufrullen. Die Hängel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann. Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Gefahr, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschnideins.

## Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

## Zusätzliche Informationen

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

- ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.**
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

**Photobiologische Sicherheit (Augenschutz)**

- Laden Sie nicht der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinewerschlüteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Lampe.

#### C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

#### D. Lagerung/Transport

#### E. Umweltschutz

Entsorgen Sie Lampe, Batterien und Kopfband in hierfür vorgesehenen Sammeleinrichtungen.

#### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

#### G. Fragen/Kontakt

### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

# IT

## Pile

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, ricaricabili Ni-MH. Attenzione, le pile al litio non sono compatibili: rischio di riscaldamento della lampada e degrado del led.

## ZIPKA avvolgitore

La ZIPKA non è destinata ad utilizzi in ambiente ostile (sabbia e fango). Non rilasciare bruscamente l'avvolgitore. Non smontarla: la molla, liberandosi, può ferire. Non mettere questo prodotto intorno al collo: il filo si rompe a 20 kg, c'è il rischio di soffocamento o taglio.

## Malfunzionamento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattate leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattate Petzl.

## Informazioni supplementari

### A. Precauzioni pile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Non lasciare la pile alla portata dei bambini.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con un panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.

### B. Precauzioni lampada

**Sicurezza fotobiologica dell'occhio**

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norme IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

#### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.
Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

#### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada. Togliere l'elastico dalla lampada per lavarlo.

#### D. Stoccaggio/trasporto

#### E. Protezione dell'ambiente

Gettare lampada, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo.

#### F. Modifiche/riparazioni

Proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

#### G. Domande/contatto

## Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

# ES

## Pilas

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas o recargables Ni-MH. Atención, las pilas de litio no son compatibles: riesgo de calentamiento de la linterna y de degradación de los leds.

## ZIPKA enrollador

La ZIPKA no está destinada para ambientes hostiles (arena y barro). No suelte el enrollador de golpe. No lo desmonte, el muelle le puede provocar heridas si se suelta. No coloque este producto alrededor del cuello, el hielo se rompe a 20 kg, existe un riesgo de estrangulamiento o de corte.

## Mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

## Información complementaria

### A. Precaución con las pilas

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad: siga el orden de colocación indicado en la caja.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.

### B. Precauciones con la linterna

#### Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

#### Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.
Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

#### C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la linterna con la caja de las pilas abierta. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna. Retire la cinta de la linterna para lavarla.

#### D. Almacenamiento/transporte

#### E. Protección del medio ambiente

Deposite la linterna, las pilas y la cinta en el punto de reciclaje previsto a tal efecto.

#### F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de intercambio.

#### G. Preguntas/contacto

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

# PT

## Pilhas

Linterna compatível com pilhas AAA-LR03 alcalinas, recarregáveis Ni-MH. Atenção, as pilhas de lítio não são compatíveis: risco de aquecimento da lanterna e degradação dos leds.

## Enrolador ZIPKA

A ZIPKA não está destinada a ambientes hosts (areia e lama). Não solte brutalemente o enrolador. Não o desmonte, a mola pode feri-lo ao ser liberada. Não pôr a volta do pescoço, o fio parte aos 20 kg, risco de estrangulamento ou laceração.

## Mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

## Informações complementares

### A. Precaução pilhas

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.**

- Não tente abrir uma pila.
- Não atre pilhas ao fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se lver ocorrido um derrame das pilhas, proteja a vista. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projeção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.

### B. Precações lanterna

**Segurança fotobiológica do olho**

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471 .

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

#### Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.
Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna.

#### C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta. No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna. Para lavar a banda elástica, retire-a da lanterna.

#### E. Protecção do meio ambiente

Deposite nos depósitos de reciclar previstos para o efeito: lanterna na Reciclagem de Equipamentos Electrónicos, a banda elástica na Reciclagem de Embalagens e as pilhas gastas no PILHAO.

#### F. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentas.

#### G. Questões/contacto

### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má conservação, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## Batterijen

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline- , herlaadbare Ni-MH-batterijen. Opgelet, lithiumbatterijen zijn niet compatibel: risico op verhitting van de lamp en beschadiging van de leds.

## ZIPKA oprosysteem

De ZIPKA is niet geschikt voor een bevulde omgeving (zand en modder). Laat het oprosysteem niet ploetslog ins. Ontmantel hem niet, want u kunt zich verwonden als de veer loskomt.

Hang dit product niet rond uw Hals, want de draad breekt bij 20 kg en u loopt risico op functiestoornissen.

## Versticketoornis

Controleer de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

## Extra informatie

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen**

**OPGELET: ontplloffingsgevaar en risico op brandwonden.**

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Houdt de geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houdt batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respecteer absoluut de polariteit; plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen.
- Houdt de batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houdt batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

**B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp**

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralngen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet: uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangstand kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden) moet u de ARVA verder van de lamp verwijderd houden.

**C. Reiniging, droogtijd**

Bij gebruik in een vochtige omgeving; haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen. Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen. Maak de band los van de hoofdlamp om te wassen.

**D. Opslag/transport**

**E. Bescherming van het milieu**

Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclingepunten.

**F. Veranderingen/herstellingen**

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

**G. Vragen/contact**

**Petzl Garantie**

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassing van waaruit dit product niet bestemd is.

**Verantwoordelijkheid**

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en gevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## SE

## Batterier

Pannilampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, Ni-MH laddningsbara batterier. Varning, litiumbatterier är inte kompatibla: lampan kan bli överhettad och dioderna skadas.

## ZIPKA spole

ZIPKA är inte konstruerad för att klara tuffa miljöer (undvik sand och lera). Slåpp inte efter för snabbt på rullen. Montera inte isär den - du kan skada dig på fjädern när den släpps. Häng inte denna produkt om halsen eftersom det kan orsaka strypling eller skärsår (linan går av vid en belastning på 20 kg).

## Fel

Kontrollera att batterierna är uppladdade, och att de är placerade åt rätt håll i batterifacket (rätt polaritet). Se till att kontakterna inte har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort det, utan att böja kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

## Ytterliggare information

**A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier**

**VARNING-FARA: risk för explosion och brännskador.**

- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om skadiska batterier.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.
- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterilocket.
- Om batterifläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuellt gas/vätska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.
- Blanda inte batterier av olika fabriker.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ur batteriet vid längre tids förvaring.

**B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa**

**Ongynnska** är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rika ljuskällan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Uppfyll kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning: en livsväsendare i mottagarläge (hitta) kan störas ut i närheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från livsväsendaren), flytta på livsväskaren.

**C. Renigöring, torkning**

Om lampan används i en fuktigt miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphölet öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den. Ta av det elastiska bandet innan du tvättar det.

**D. Förvaring/transport**

**E. Skydda miljön**

Kassera lampa, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (tex särskilda kär).

**F. Modifieringar/repairationer**

Förbudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

**G. Frågor/kontakt**

**Petzls garanti**

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

**Ansvar**

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

## Paristot

Otsavalaismen sopivat AAA-LR03-alkaliparistot ja laadattavat Ni-MH-paristot. Varoitus, otsavalaisin ei ole yhteensopiva litium-paristojen kanssa: valaisin voi ylikuumuuta ja LEDit voivat vahingoittua.

## ZIPKA-kela

ZIPKAa ei ole suunniteltu ankarin olosuhteisiin (väätä hiekkaa ja mutaa). Älä vapauta kelaä avustamaan. Älä pura sitä - vapauttava juuri saattaa aiheuttaa loukkautumisen. Älä laita tällä tuotetta kaulaan, koska siihen liittyy kurtumisen tai vilyttymisen riski (nyöri irtoaa 20 kg:n painosta).

## Toimintahäiriö

Varmista, että paristot ovat kunnossa ja että ne on asetettu oikein napojen suhteen. Varmista ettei litrimissä ole korroosiovaunaita. Jos korroosiota näkyy, raaputa litrimet varovasti puhtaaksi varon tavuttamatta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteytys maahantuajaan.

## Lisätieto

**A. Paristojen varoimet**

**VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tullen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosuulua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu lataaviksi.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.
- Paristot tulee asettaa oikein pään napaisuus huomioinnottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa oleviin kuvioin.
- Mikäli paristot vuotavat, suojaa silmäsi. Suojaa paristokotelo nievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.

**B. Valaisimen turvatoimet**

**Silmien turvallisuus**

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelaa toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus**

Täytettä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/CE-direktiivin vaatimukset. Varoitus: vastaanottajana (esim.) oleva luvimvyytipipari saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähestöllä. Jos häiriötä esiintyy (hänetmistä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähtein kauemmas valaisimesta.

**C. Puhdistaminen, kuivaaminen**

Käytettyä valaisinta määssä ympäristössä, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se piteän paristokotelo auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata. Irrota otsapanta valaisimesta ennen pesemistä.

**D. Säilytys/kuljetus**

**E. Ympäristön suojele**

Kierrätä valaisin, paristot ja otsapanta asianmukaisesti (esim. niille tarkoitettuihin kierrätysastioihin).

**F. Muutokset/korjaukset**

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosaia.

**G. Kysymykset/yhteydenotto**

**Petzl-takuu**

Tällä valaisimella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaalit kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuudet, välinpitämättömyyden tai sellasen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

**Vastuu**

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## NO

## Batterier

Hodelykten er kompatibel med alkaliske AAA-LR03 alkaliske eller oppladbare Ni-MH batterier. Hodelyken, lykten er ikke kompatibel med litium batterier. Lykten kan overopphetes og LED diodene kan bli skadet.

## ZIPKA uttrekkbar snor

ZIPKA er ikke designet for bruk i omgivelser hvor sand og gjørme lett kan komme i kontakt med lykten. Snoren må ikke slippes brått tilbake. Ikke demonter den - fjæren kan forårsake skade når den frigjøres. Ikke heng produktet rundt halsen, dette kan føre til kvelning eller kutt. Snoren slites ved 20 kg belastning.

## Funksjonsfeil

Kontroller at batteriene fungerer og at de er riktig monterte med tanke på polariteten. Påse at batterikontaktene ikke er korroderte. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør kontaktene skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

## Tilleggsinformasjon

**A. Forholdsregler for bruk av batterier**

**ADVARSEL: FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**

- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke lades.
- Ungå kortsluitning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
- Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterilocket.
- Beskytt øynene dine dersom det lekker væske fra batteriet. Dekk til batterihuset med en klut for å åpne det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp. Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppskåle lege.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten før langtidsoppbevaring.

**B. Forholdsregler for bruk av lykten**

**Oyesikkerhet**

- Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.
- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålningen fra lykten kan være farlig. Ungå å rette lykten mot øynene til andre personer.

- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).
Advarsel: Skredsekstiler (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt sekeren bort fra lykten.

**C. Rengjøring og torking**

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekslet til batterihuset bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, skylld den i rent vann og la den tørke. Fjern hodebåndet fra lykten for å vaske det.

**D. Oppbevaring/transport**

**E. Vern om miljøet**

Kast lykten, brukte batterier og hodebåndet i avfall for resirkulering.

**F. Modifisering og reparasjoner**

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

**G. Sporsmål/kontakt oss**

**Petzl-garanti**

Denne hodelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien:
Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

**Ansvar**

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## CZ

## Zdroj

Svítlina je kompatibilní s AAA-LR03 alkalickými bateriemi, dobíjecími akumulátory Ni-MH. Upozornění, lithiové baterie nejsou kompatibilní: může dojít k přehřátí svítliny a poškození LED diody.

## ZIPKA navíjení

Svítlina ZIPKA není určena pro použití v náročném terénu (vyhřáté se písku a blátu). Nepoužívejte šňůru prudce, navíjejte ji postupně. Čívku nerobzvětrejte - uvolněná pružina by vás mohla pořádnit.

Svítlinu si nedávajte okolo krku, hrozí nebezpečí udušení nebo porážání (nosnost šňůry je 20 kg).

## Poruchy

Presvedčte se, zda jsou baterie nabité a s ohledem na polaritu správně vložené do pouzdra. Zkontrolujte, zda kontakty nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte bez jejich odtěžení. Pokud svítlina i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

## Doplňkové informace

**A. Bezpečnostní opatření pro baterie**

**POZOR - NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.**

- Baterie se nepokoušejte otevít, nebo rozbrat.
- Použité baterie nevhadzujte do ohně.
- Nezkraťujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nářezu na pouzdro baterie.
- Pokud baterie vytékají, chraňte si oči. Než otevete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě poříznutí kapalinou z baterii postižené místo omyjte čistou vodou a neprodělně vyhleďte lékařskou pomoc.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítliny.

**B. Bezpečnostní opatření pro svítlinu**

**Ochrana očí**

- Svítlina se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítliny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítlinou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do tváří ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická kompatibilita**

Říčí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.
Pozor: ladivový vyhledávací nastavení na přím (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítliny znamenat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávací oddávk vyhledávacího od dobíjecího akumulátoru.

**C. Čištění, sušení**

Pokud jste svítlinu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a svítlinu s otevřeným pouzdem nechte vysušit. V případě kontaktu s mořskou vodou svítlinu opláchněte čistou vodou a vysušte. Elastické popruhy před omýváním odpojte ze svítliny.

**D. Skladování/přeprava**

**E. Ochrana životního prostředí**

Svítlinu, baterie a hlavní pásé likvidujte vhozením do třídného odpadu (např. do sběrných kontenerů k tomuto účelu určených).

**F. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozovní značky Petzl, kromě výměny náhradních částí.

**G. Dotazy, kontakt**

**Záruka Petzl**

Na tufo svítlinu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalostí a způsobu použití, pro které výrobek nebývá určen.

**Zodpovědnost**

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## PL

## Baterie

Latařka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, akumulatorkami Ni-MH. Uwaga: baterie litowe nie są kompatybilne: ryzyko przegrzania latařki i uszkodzenia diod.

## ZIPKA z mechanizmem zwijającym sznurek

ZIPKA nie jest przeznaczona do używania w niesprzyjających warunkach (zapalenie, zablokowanie). Nie puszczać gwałtownie sznurczeka. Nie otwierać mechanizmu - grozi zranieniem przez wazwajającą się sprężynę.

Nie zakładać latařki czolowej na szyję. Mimo że sznurczek wyrwana się z obudowy przy obciążeniu 20 kg, nie można wykluczyć możliwości zranienia lub uduszenia.

## Jeżeli latařka nie świeci

Sprawdzć baterie i ich biegunowość. Sprawdź czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyść je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latařka czolowa wadze nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzla.

## Dodatkowe informacje

**A. Środki ostrożności związane z bateriami**

**UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego oparyskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się z lekarzem/lecznicą z lekarzami.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latařki czolowej wyjąćnąć z niej baterie.

**B. Ostrożenia**

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**

- Według normy EC 62471 latařka jest zaklasyfikowana do 2 grupy zagrożenia 2 (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć się bezpośrednio w światło wzłączonej latařki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latařkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązką światła w oczy innych osób.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

**Kompatybilność elektromagn**

SI
----

## Baterije

Čelna svetilka je sklada z alkalnimi AAA-LR03 baterijami, Ni-MH baterijami za večkratno uporabo. Oporozilo, litijve baterije niso skladne: svetilka se lahko pregreje in LED se lahko pokoudajo.

## ZIPKA samozatezni mehanizem

ZIPKA ni namenjena za uporabo v zahtevnih pogojih (izogibajte se peska in blata). Samozatezni vijvice ne spustite surkivito. Ne razstavljajte je - ob sprostitvi lahko vzmet povzroči poškodbe. Zaradi nevarnosti zadušitve ali ureznin izdelka ne nameščajte okoli vratu (vijvica se pretрга pri 20 kg).

## Okvara

Previdne, če so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto. Prepričajte se, da kontakti niso korodirali. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne uкройте. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzkom.

## Dodatne informacije

**A. Varnostna opozorila za baterije**

- POZOR! NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije stranjajte izven dosega otrok.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.
- Če pride do puščanja baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo. Če prideve v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je daj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

### B. Varnostni ukrepi za svetilko

**Varovanje oči**
Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetlobe na oči drugih osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

### Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.
Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hreščoč zvok) žolno oddaljuje od svetilke toliko, da neha hreščati.

### C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtim ohišjem posušite. V primeru stika z morskovo vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite. Pred čiščenjem s svetilke odstranite elastične trakove.

### D. Shranjevanje/transport

### E. Varstvo okolja

Svetilko, baterije in naglavni trak zavrzite v ustrezne zabojnike za recikliranje (npr. v posebne smetnjake za ta namen).

### F. Pribrede/popravila

Izven Petzlovh delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

### G. Vprašanja/kontakt

## Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribrede, nepriprmo skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelatelj ni namenjen oz. ni primeren.

## Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU
----

## Elemek

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik. Figyelem, a lítiumos elemekkel a lámpa nem kompatibilis: a lámpa felmelegedésének és a LED-ek károsodásának veszélye.

## ZIPKA önbehúzó zsinór

A ZIPKA lámpát óvni kell a szennyeződéstől (különösen a homoktól és sártól). A behúzózsinór házára ne erőltesse el a titást, oxidációját, predelése át pribrede, nepriprmo skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelatelj ni namenjen oz. ni primeren.

Tilos nyakon viselni, mivel fülladást vagy vágást eset okozhat. A zsinór 20 kg-os terhelésnél szakad el.

## Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le a róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## Kiegészítő információk

### A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

- VIGYÁZAT, VESZÉLY! tűz- és robbanásveszély.
- Ne próbálja az elemeket fénytápi.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elem kifolyt, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrérel érintkezett, azonnal öblítse le bő tisztá vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki az elemeket az elemtartóból.

### B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

- A szem biztonság érdekében
- Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fény sugarazás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

### Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak. Figyelem, a lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

### C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtartót és nyitott állapotban szárítsa ki. Tengervízrel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki. A fejpántot mossák előtt vegye le a lámpáról.

### D. Tárolás/szállítás

### E. Környezetvédelem

Az elemeket, a lámpát és a fejpántot az erme a céra rendszeresített hulladékgyűjtőkbe dobja.

### F. Módosítások/javítás

Tilos a termékek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

### G. Kérések/kapcsolat

## Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra.
Módosításokra és nem szakszervizben történt javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű hasznáatra.

## Felöltség

A Petzl nem vállal felöltséget semmiféle olyan károseseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU
----

## Bатарейки

Фонарь совестим с щелочными, батарейками типа ААА-LR03 или Ni-MH аккумуляторами. Внимание, фонарь не совестим с литиевыми батарейками. Фонарь может перегреться и светодиоды могут быть повреждены.

## ZIPKA катушка

Фонарь ZIPKA не предназначен для использования в жестких условиях (избегайте песка и грязи). Не откусывайте резьбу изгибаемого резко. Не пытайтесь отсоединить катушку, при обрыве шнур может Вд травмировать. Не надевайте изделие на шею - есть опасность удущения или пореза (шнур выдерживает до 20 кг).

## Неисправность в работе

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены, и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь, что на контактах отсутствуют следы коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не сгибая их. В случае если они все еще не работают, свяжитесь с Petzlit.

## Дополнительная информация

### A. Батарейки. Меры безопасности

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ!** Риск взрыва и ожогов.
- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- При установке батареек следуют строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
- Если произойдет утечка, защитите ваши глаза. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте пораженное место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.
- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.
- Эксплаемный синий цвет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

### B. Налобный фонарь. Меры безопасности

**Защита глаза**
Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного налобного фонаря.
- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.
- Эксплаемный синий цвет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

### Электромгнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.
Вниманию владельцев марки (в режиме поиска) могут подвергаться воздействию фонаря в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от маяка) уберите маяк из зоны действия фонаря.

### C. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях, отсоедините батарейки и просушите фонарь с открытой крышкой. После контакта с морской водой промойте чистой водой и высушите фонарь. Перед тем, как промать налобный ремень, снимите их с фонаря.

### D. Хранение/транспортировка

### E. Защита окружающего среды

Правильно утилизируйте батарейки и налобный ремень (сдавайте на переработку, используйте специальные контейнеры для сбора батареек).

### F. Модификация/ремонт

Ремонт и модификация запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей.

### G. Вопросы/контакты

## Гарантии Petzl

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

### Отвественность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG
----

## Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии ААА/LR03 и презареждащи се Ni-MH. Внимание, литиевите батерии са несъвместими: съществува риск от прегряване на челната лампа и повреждане на светилотоиде.

## ZIPKA шнур на ролетка

Челната лампа ZIPKA не е предназначена за агресивна среда (пясък и кал). Не пускайте рязко ролетката. Не я демонтирайте, пружината може да ви нарани при освобождаването си. Не поставяйте лампата на врата си: шнурът се къса при 20 kg и съществува опасност от задушаване или нараняване.

## Повреда във функционирането

Проверете батерите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отсете се до Petzl.

## Допълнителна информация

### A. Предупреждения при използване на батерии

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне.**
- Не опитвайте да отворите някаква батерия.
- Не изгаряйте батерите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Не оставяйте батерии на достъпно за деца място.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има протеки батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батерите, след като я покритие с лъскав, за да не дотече каквото и да било излучене. В случай на контакт с протеклата от батерите течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батерите.

### B. Предпазни мерки за челната лампа

### Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепване на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при деца.

### Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE за електромагнитна съвместимост.
Когато уредът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете уреда ARVA от челната лампа.
**C. Почистяване, изсушаване**
След употреба във влажна среда извадете батерите от челната лампа и изсушете челника с отворен бок. Ако челната лампа е била намочрена с мръсна вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете. За да изперете ластика, свалете го от челната лампа.

### D. Съхранение/транспорт

### E. Опазване на околната среда

Изхвърляйте бракуваната челна лампа, батерии и ластик в предвидените за щета контейнери за рециклиране.

### F. Модификации/ремонт

Забранено са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

### G. Въпроси/контакти

## Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.
**Отговорност**
Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP
----

## 電池

単4型のアルカリ電池、ニッケル水素充電池を使用することができません。警告:リチウム電池を使用することができません。ヘッドランプが過熱し、またLEDが損傷する場合があります。

## ZIPKAのリール

ZIPKAは汚れやすい環境での使用には適していません (砂や泥を避けてください)。巻き取り式リールを急に放さないでください。分解しないでください。内部のスプリングで怪我をする恐れがあります。首の周りにリールを巻かないでください。頸部の圧迫および切り傷を負う恐れがあります (リールは 20 kg で破断します)。

## 故障

電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

## 補足情報

### A. 電池に関する注意事項

### 警告・危険・電池の破裂、やけどの危険

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャーチャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください
- 電池は、バッテリーボックスに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください

## B. ランプに関する注意事項

### 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。

警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

### C. クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

### D. 保管・持ち運び

### E. 環境への配慮

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください (例: 電池回収ボックス)。

## F. 改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

## G. 問い合わせ

## Petzl 保証

ランプ本体には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

**건전지**

AAA-LR03 알카라인, 니켈 금속 수소 충전지와 호환 가능한 헤드램프, 경고, 리튬 배터리와 호환되지 않는다. 헤드램프가 과열되며 LED가 손상될 수 있다.

**ZIPKA 회전판**

거친 환경에서 ZIPKA를 사용하지 말아야 한다(모래 및 진흙을 주의한다). 회전판을 조심스럽게 담겨 빼고, 갑자기 놓지 말아야 한다. 스프링이 손상될 수 있으므로 회전판을 분해하지 않는다. 끈을 목에 걸면 (큰은 20 kg에서 파손) 그 강도로 인해 상처를 입을 수 있다.

**오작동**

건전지 상태가 좋으며, 양극에 맞게 적절히 끼웠는지 확인한다. 접촉 부분이 부식되지는 않았는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 페출에 연락한다.

**추가 정보**

**A. 건전지 사용시 주의사항**

- 경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.
- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 건전지를 물 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 어린이 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 건전지는 케이스에 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 끼워 넣는다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다. 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.

**B. 헤드램프 사용시 주의사항**

- 시력 안전을 위한 주의사항
- 헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험) 군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.
- 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다. 경고: 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

**C. 세척 및 건조**

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹구 건조시켜준다. 헤드밴드는 따로 세척한다.

**D. 보관/운반**

**E. 환경 보호**  
헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

**F. 변형/수리**

페출 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**G. 문의사항/연락**

**Petzl 보증**

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3 년간 보증된다. 정상적인 마모와 빗어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상 등은 제외된다.

**책임**

페출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

**電池**

该头灯可使用AAA-LR03硷性電池、銀氢充電電池。警告：鋰電池不適用；可能導致头灯过热以及LED灯泡損壞。

**ZIPKA拉索头灯**

ZIPKA并非为恶劣环境所设计（应避免触碰泥沙）。不要突然松开拉索。不要私自拆卸-彈簧可能造成損壞。切勿將本品用于颈部，可能造成窒息或割伤危險（拉索断裂負荷：20公斤）。

**功能故障**

检查電池是否完好及电极是否安装正确。确保電池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他們。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

**补充信息**

**A.電池注意事項**

- 危險警告：有爆炸及燃燒危險。
- 不要尝试打开或拆開電池。
- 不可將電池投入火中。
- 不可短路连接電池，这样可能导致燃燒。
- 不可对非充電電池充電。
- 將電池放在儿童不能接触到的地方。
- 電池必須依照電池盒上图示的电极位置正确安装。
- 如果電池发生泄瀉，保护你的眼睛。用抹布复盖電池盒以防止与泄瀉物体接触。如接触到電池泄瀉的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。
- 不要使用混合品牌的電池。
- 不能混合使用新旧電池。
- 长期存放，把電池移除。

**B.头灯注意事項**

- 眼睛保护**
- 根据IEC 62471标准，头灯属于2类危險（中度危險）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发出的光辐射可能造成危險。不要將头灯直射別人的眼睛。
- 蓝光会对视网膜造成伤害，特别是对于儿童。

**电磁兼容性**

符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。警告：雪崩信标处于接收（搜尋）模式下靠近头灯时将会受到干扰。如果发生干扰（信标发出静态杂音），將信标远离头灯。

**C.清潔、干燥**

如果使用环境非常潮湿，將電池从头灯上取下并风干，并将電池盖打开。接触海水后可用清水冲洗并晾干。在清洗头灯时先取下头带。

**D.存放/运输**

**E.环境保护**

通过适合的可循环来处理废弃头灯、電池以及头带（例如，专用于回收的垃圾桶中）。

**F.改造/维修**

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外。

**G.问题/联系**

**Petzl品质保证**

对于材料或制造上的缺陷，该头灯享有三年质保期。不包括在保修范围内的有：正常的损耗、氧化、加工及改装、不正确存放、欠佳的保养、因事故、疏忽以及超设计使用范围的使用而导致的损坏。

**责任**

Petzl对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

**แบตเตอรี่**

ไฟฉายคาดศีรษะใช้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, Ni-MH แบบชาร์จได้มีใหม่ใดก็ตาม แบตเตอรี่ ลิเทียม ไม่เหมาะกับการใช้กับไฟฉาย เพราะจะทำให้ร้อนจัดเกินไปและทำให้หลอด LEDs เสียหาย

**ZIPKA สายแกนหมุน**

ไฟฉาย ZIPKA เป็นไดโอดแบบนวมใช้กับสภาพแวดล้อมที่รุนแรง (หลีกเลี่ยงทรายและฝุ่นโคลน) ห้ามดึงไฟฉายออกจากแกนโดยทันที ห้ามดึงสายรัดออก - สปริงอาจทำให้บาดเจ็บจากการปล่อยได้

ห้ามใส่สายรัดที่ร้อนอบ (สายรัดจะขาดที่แรงดึง 20 กก) เพราะเสี่ยงต่อการรัดหรือการบาดเจ็บที่หนักกว่าเดิม

**การทำงานผลิตภัณฑ์**

ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วแบตเตอรี่ไม่มีคราบสนิม ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดขั้วขงแบตเตอรี่ใหม่หรือถอดออกถ้าไฟฉายยังสามารถใช้งานได้ หลีกเลี่ยง Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

**ข้อมูลเพิ่มเติม**

**A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่**

- ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**
- อย่าพยายามแกะ หรือ ฝุดด้านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วออกไป
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุให้กับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable batteries)
- เก็บแบตเตอรี่ให้ห่างจากมีดเด็ก
- แบตเตอรี่จะลodingใส่ในโรงงานซึ่งที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีรูโหลจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน

**B. ข้อควรระวังกับการใช้ไฟฉาย**

**การปกป้องดวงตา**

- ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่ออยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลائنสที่กระเจาจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

**ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์**

ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าความถี่ของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ คำเตือน เมื่อไฟฉายถูกเปิดไว้ในสถานที่อยู่ใกล้กับเครื่องเค้นหิมะลม (จันรูสกีโค) มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเค้นหิมะนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเค้นหิมะ) ช่างเครื่องเค้นหิมะของคองหางจากไฟฉาย

**C. การที่ความสะอาด ที่ไม่เพียงพอ**

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น หลอดหลอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กล่องใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดและทำใหม่ หลอดสายยางยึดออกจากตัวไฟฉาย ก่อนทำความสะอาด

**D. การเก็บรักษา/การขนส่ง**

**E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

กำจัด หลอดไฟ แบตเตอรี่ และสายรัดโดยวิธีที่ปลอดภัยที่เหมาะสม (เช่น ใส่ในถังขยะที่จัดเตรียมไว้โดยเฉพาะ)

**F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**G. คำถาม/ติดต่อ**

**การรับประกันจาก Petzl**

ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ขอบเขตจากการรับประกัน การชำระค่าบริการจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากการเค้น การปรับปรุงแก้ไขผลิตภัณฑ์ การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่รองรับผลิตภัณฑ์ผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้